



Wednesday, October 30, 2019 — 1 Heshvan, 5780
Shani Cohen, 4th Year Practicum

Arvit L'Rosh Hashanah
B'sha'arei Rosh Hashanah through the end of Kedushat Hayom

According to Mishkan HaNefesh



Copyright © 2015 Yitzchok Mouilly <https://mouillyart.com/shop/shofar-5778-3/>

Featuring:
Pedro D'Aquino, organ and piano
and members of the DFSSM

MHN	Birnbaum	Liturgy Outline	Settings	Sources
6		<i>B'shaarei Rosh Hashanah</i>		
		<i>Organ Prelude: Ahavat Olam</i>	Aminadav Aloni	TMP
		Hinei Mah Tov	Salomon Sulzer	SZII
		Candle Blessing Kavanah	Benjie Ellen Schiller	BES
11		Bracha for nerot		
		Shehecheyanu	Edward Stark	TJS
15	29	Tiku/Halleluhu b'teka shofar/Bracha	Michael Isaacson	Unpublished
		T'kiah		
17-18		Hin'ni	Ben Steinberg Shani Cohen Adolph Katchko	BS Unpublished DFSSM
19		EV'A Y'hi ratzon		
20		<i>Sh'ma Uvirchoteha</i>		
21	23	Bar'chu	Louis Lewandowsky (Ephros arr.)	CA
22	23	Maariv Aravim		
23		The quickening of the moon	Authors: Rabbis Janet Marder and Sheldon Marder	
		chatima	Israel Alter	ST
24	23	Ahavat Olam		
24		Love beyond all space		
		chatima	Israel Alter	ST
26-27	23	Sh'ma	Salomon Sulzer (Ephros arr.)	OOC
28	23-25	(V'ahavta)		
30	25-26	(L'maan)		
32-34	27	Ge'ulah		
34	27	We Are Israel		
35	27	Mi chamocha...chatima	Edward Stark	MSNY
36	27-29	Hashkiveinu		
37		Rosh Hashanah in the Pines	Author: Rabbi Hara E. Person	
		chatima	Israel Alter	ST
40	29	Hatzi Kaddish	Israel Alter	ST
		<i>HaT'filah</i>		
42	31	Adonai s'fatai	Shefa Gold	2009B
44	31	Avot V'Imahot	Bruce Ruben/Samuel Naumberg (Richards arr.)	ST
44	31	Zochreinu	Israel Goldfarb, arr. Max Janowsky	YKS
44	31	chatima		
46	31	Gevurot	Israel Alter Braslavsky	HHDS ZL
	31	Mi chamocha El Harachamim	Israel Goldfarb	ZL
46,47	31	chatima	Israel Alter	HHDS
48		Kedushat HaShem		
49	31	Ata kadosh		
	31	Uv'chein tein pachd'cha	Adolph Katchko	TCL
50	33	Uv'chein tein kavod	Aminadav Aloni	SSW
51	33	Uv'chein tzadikim		
52	33	V'timloch		
	33	Kadosh ata...chatima	Stephen Richards	BC
53		Kedushat HaYom		
	33	Ata vechartanu	Adolph Katchko	TCL
54	35	Vatitein lanu	Adolph Katchko	TCL
54-55	35	Our God...		
56	35	EV'A M'loch, Kad'sheinu	Jacob Rapaport, arr. Faith Steinsnyder/Israel Goldstein/Pedro D'Aquino	HHHD
58	35	Melech Al Kol Ha'aretz	Traditional, arr. Pedro D'Aquino	ZL
		remainder of chatima	Jacob Rapaport, arr. Faith Steinsnyder/Israel Goldstein/Pedro D'Aquino	HHHD
(Omitted)				

בְּשַׁעְרֵי רֹאשׁ הַשָּׁנָה

B'Shaarei Rosh HaShanah

At the Threshold of the New Year

HINEIH MAH TOV

Hineih mah tov umah na-im:
shevet achim/achayot gam yachad.

הִנֵּה מַה־טוֹב וּמַה־נְּעִים
שִׁבֶּת אֲחִים/אֲחֵיזוֹת גַּם־יַחַד.

How good and how pleasant —
Brothers and sisters gathered together!

gam ya - chad

Choir

Hi - ne ma....tov u - ma na - im

Hi - ne ma tov u - ma na - im

Hi - ne ma....tov u - ma na - im

S. *p* she - veif a-chim gam... ya - chad she - veif a-chim.... gam... ya - chad

A. she - veif a-chim... gam... ya - chad she - veif a - chim... gam.... ya - chad

T. *p* she - veif a-chim... gam... ya - chad she - veif a - chim... gam.... ya - chad

B. *p* she - veif a-chim gam ya - chad she - veif a - chim gam ya - chad

Candle Blessing Kavanah

Music: **Benjie Ellen Schiller**

Text: *V'taher Libeinu* prayer book (Sudbury, MA)

Gently $\text{♩} = 48$

Em

Em

Bm'

Am'

The first staff of music is in treble clef, key of D major (two sharps), and 4/4 time. It begins with a whole rest, followed by another whole rest. A repeat sign (double bar line with two dots) is placed after the second rest. The first ending consists of a half note D4, a half note E4, a quarter note F#4, and a quarter note G4. The second ending consists of a half note G4, a half note F#4, a quarter note E4, and a quarter note D4. The staff concludes with a double bar line.

1. Yai lai lai lai lai yai lai lai lai
2. May these trem-bling flames, the flames of our

lai yai lai lai lai yai lai lai lai yai lai
soul, and the warm glow kin - dled this night by the

9 

lai lai lai lai lai lai yai yai yai lai lai lai lai
chil - dren of Is - ra - el, fuse, fuse,

13 E(sus4) Cmaj7 Bm7 A(sus4) 2. Cmaj7 Bm7

lai fuse in the light of Your

17 

pre - sence.

Candlelighting

*Baruch atah, Adonai,
Eloheinu melech haolam,
asher kid'shanu b'mitzvotav,
v'tzivanu l'hadlik ner
[shel Shabbat v'] shel yom tov.*

ברוך אתה, יי,
אלהינו מלך העולם,
אשר קדשנו במצותיו,
וצונו להדליק נר
[של שבת ו] של יום טוב.

Source of blessing, Eternal our God,
You fill the universe with majestic might,
teaching us holiness through sacred obligations,
giving us the mitzvah of bringing light on [Shabbat and] this festival.

*Baruch atah, Adonai,
Eloheinu melech haolam,
shehecheyanu v'kiy'manu v'higianu
laz'man hazeh.*

ברוך אתה, יי,
אלהינו מלך העולם,
שהחיינו וקימנו והגיענו
לזמן הזה.

Source of blessing, Eternal our God,
You fill the universe with majestic might —
giving us life, upholding the life within us, and bringing us to this time.

Sounding of the Shofar

*Tiku vachodesh shofar,
bakeiseh l'yom chageinu.
Ki chok l'Yisrael hu;
mishpat l'Elohei Yaakov.*

תקעו בחֹדֶשׁ שׁוֹפָר,
בִּכְסֵּה לַיּוֹם חַגֵּנוּ.
כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא,
מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב.

At the new moon,
at the full moon,
for our feast-day, sound the shofar!
For that is the law of Israel,
the way of the God of Jacob.

Hal'luhu b'teika shofar!

הַלְלוּהוּ בְּתִיקַע שׁוֹפָר!

Praise God with the blast of the shofar!

ברוך אתה, יי, שומע קול תרועת עמו ישראל ברחמים.

Baruch atah, Adonai, shomei-a kol t'ruat amo Yisrael b'rachamim.

Blessed are You in our lives, Adonai.
You hear, with love, the shofar —
true voice of Your people Israel.

T'kiah!

תְּקִיעָה!

Hin'ni: Here I Am

FOR THE PRAYER LEADER

Here I am.

So poor in deeds, I tremble in fear,
overwhelmed and apprehensive
before You to whom Israel sings praise.

Although unworthy,

I rise to pray and seek favor for Your
people Israel,
for they have entrusted me with this
task. Therefore —

God of Abraham,

Isaac,

and Jacob;

God of Sarah,

Rebecca,

Rachel, and Leah . . .

Adonai, Adonai — merciful, gracious

God,

who inspires awe —

I pray to You for success on my path;

I pray for myself

and my community.

Do not hold them responsible

for my wrongs and offenses.

May my deeds cause them no shame;

and may their deeds cause me no shame.

הַנְּנִי הָעֲנִי מִמַּעַשׁ,

וְנִרְעָשׁ וְנִרְעָשֶׁת וְנִפְחָד וְנִפְחָדֶת

מִפְּחַד יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל.

בְּאִתִּי לַעֲמֹד וּלְחַנּוֹן לִפְנֶיךָ

עַל עֲמֹד יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלַחוּנִי,

וְאַף עַל פִּי שְׁאִינִי כִדְאוּ כִדְאוֹת

וְהַגּוֹן וְהַגּוֹנָה לְכָד.

עַל כֵּן אֲבַקֶּשֶׁךָ,

אֱלֹהֵי אֲבֹרָהִם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,

וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,

אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,

אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה,

יְיָ, יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן,

אֱלֹהִים,

שִׂדִּי

אִים וְנוֹרָא:

הִיָּה נָא מַצְלִיחַ דְּרַכִּי

אֲשֶׁר אֲנִי הוֹלֵךְ וְהוֹלֶכֶת

לַעֲמֹד לְבִקֵּשׁ רַחֲמִים עָלַי

וְעַל שׁוֹלְחִי.

וְנָא אֵל תִּפְשִׁיעַם בְּחַטָּאתִי,

וְאֵל תַּחֲיִיבֵם בְּעֻנּוֹתִי,

כִּי חוֹטְא וְחוֹטֵאת וּפּוֹשְׁעִים וּפּוֹשְׁעֹת אֲנִי.

הנני

Accept my prayer
as though it were offered
by one more worthy of this task:
a scholar —
proficient in prayer;
unblemished in character,
pleasing in voice.
Let love be our banner;
let it banish our wrongs.
May Israel's strife and misfortunes
be turned into joy,
renewed life,
and peace.
Love peace and truth —
may they prevail among us.
And may there be no impediment to
my prayer.
Adonai —
God of Abraham, Isaac, and Jacob;
God of Sarah, Rebecca, Rachel,
and Leah . . .
great, mighty, awe-inspiring,
God Most High,
who said to Moses "I Will Be
What I Will Be" —
May it be Your will that my prayer
reach Your Presence
for the sake of the righteous and
blameless,
the honest and pure of heart,
for the sake of Your glory.
You hear Your people's prayer
with compassion.
Blessed are You, the One who
hears prayer.

וְאֵל יִכְלְמוּ בַּפִּשְׁעִי
וְאֵל אֲבוֹשָׁה בָּהֶם.
וְקִבֵּל תְּפִלָּתִי כְּתִפְלַת זָקֵן וְרָגִיל
וּפְרָקוֹ נָא
וְקוּלוֹ נְעִים,
וּמַעֲרֹב בְּדַעַת עַם הַבְּרִיּוֹת.
וְיִהְיֶה נָא דִּגְלָנוּ עֲלֶיךָ אֱהָבָה,
לְכָל פְּשָׁעִים תִּכְסֶּה בְּאַהֲבָה.
וְכָל צָרוֹת וְרָעוֹת הַפֶּךְ-לָנוּ
וּלְכָל יִשְׂרָאֵל
לְשִׁשׁוֹן וּלְשִׁמְחָה לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם.
הָאֱמֶת וְהַשְּׁלוֹם אֲהָבוּ,
וְאֵל יְהִי שׁוֹם מִכְשׁוֹל בְּתִפְלָתִי.
יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ,
יְיָ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רַבֵּקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל
וְאֱלֹהֵי לֵאָה,
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,
אֵל עֲלִיוֹן, אֱהִיָּה אֲשֶׁר אֱהִיָּה,
שֶׁתְּבוֹא תְּפִלָּתִי לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדְךָ,
בְּעֶבֶר כָּל הַצַּדִּיקִים וְהַחֲסִידִים,
הַתְּמִימִים וְהַיִּשְׁרִים,
וּבְעֶבֶר כְּבוֹד שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא,
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּרַחֲמִים.
בְּרוּךְ אַתָּה, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

Announcement of the New Year

Our God and God of our ancestors,
may we know Your blessings in the year five thousand _____.
Eternal One, bless us and the whole House of Israel
with renewed life, happiness and peace, comfort and courage,
resilience and strength.
May the words of our heart be acceptable to You
in the New Year that stretches before us.
We are forever grateful for the gift of life.

שִׁמָּע וּבִרְכוּתֶיהָ

Sh'ma Uvirchoteha · Sh'ma and Its Blessings

Bar'chu et Adonai hamvorach.

בִּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ.

Baruch Adonai hamvorach l'olam va-ed.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Bless the Eternal, the Blessed One.

Blessed is the Eternal, the Blessed One, now and forever.

Traditional
Arr. Lewandowsky



THE QUICKENING of the moon calls us to return
and we gather, seam-dwellers on the edge of the earth.
As the sun lowers itself into the sea
introspection rises.
A sliver cracks the heart of the firmament,
the vast blackness an invitation
to write ourselves anew.

El chai v'kayam,

tamid yimloch aleinu l'olam va-ed.

Baruch atah, Adonai, hamaariv aravim.

אל חי וקיים,

תמיד ימלך עלינו לעולם ועד.

ברוך אתה, יי, המערב ערבים.

Living, Eternal God: be our sovereign to the end of time.

Blessed are You, Adonai, Creator of twilight and dusk.

Love beyond all space and time —

Your love enfolds Your people, *Yisrael*.

We receive it in Your teaching:

Your gift of Torah, sacred obligations, discipline, and law.

So let us speak these teachings when we lie down and rise up
and find joy forever in Your Torah and mitzvot.

They are the very essence of our life —

ours to ponder and study all our days.

May we never lose or be unworthy of Your love . . .

Ki heim chayeinu v'orech yameinu;

uvahem negeh yomam valailah.

V'ahavat'cha al tasir mimenu l'olamim.

Baruch atah, Adonai, oheiv amo Yisrael.

כי הם חיינו וארך ימינו,

ובם נהגה יומם ולילה.

ואהבתך אל תסיר ממנו לעולם.

ברוך אתה, יי, אוהב עמו ישראל.

. . . for You are blessed: the One who loves Your people, *Yisrael*.

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד

S. Sulzer



Sh' - ma Yi - sra - el A - do - nai E - lo - hei - nu A - do - nai e - chad

Sh'ma, Yisrael: Adonai Eloheinu, Adonai echad!

Listen, Israel: Adonai is our God, Adonai is One!

We are Israel, a people of God —
 the Giver of life, who would not let our feet give way;
 the Maker of miracles for us against Pharaoh,
 of signs and portents in the land of Egypt —
 the One who brought our people Israel from its midst
 to enduring freedom.

Witnesses to this heroic might,
 the people thanked and praised God by name,
 freely accepting the reign of heaven.

Then Moses and Miriam and all Israel sang to You this song of utter joy:

"Mi-chamocha ba-eilim, Adonai?

Mi kamocha — nedar bakodesh,

nora t'hilot, oseih-fele?"

Malchut'cha ra-u vanecha,

bokei-a yam lifnei Mosheh uMiryam;

"Zeh Eili!" anu v'am'ru:

"Adonai yimloch l'olam va-ed."

V'ne-emar: "Ki fadah Adonai et-Yaakov;

ug-alo miyad chazak mimenu."

מִי־כִמְכָּה בָּאֵלִים, יְיָ,

מִי כִמְכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ,

בּוֹרָא תְהִלָּת, עֹשֶׂה פֶלֶא.

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְנֵיךָ,

בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה וּמִרְיָם,

זֶה אֱלֹהֵינוּ וְאָמְרוּ:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד.

וְנֶאֱמַר: כִּי פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב,

וּגְאָלוֹ מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ.

"Of all that is worshiped, is there another like You?

Maker of wonders, who is like You —

in holiness sublime, evoking awe and praise?"

When Your children saw Your sovereign might —

the splitting of the sea before Moses and Miriam —

they responded, "This is my God!"

And they said, "The Eternal will reign till the end of time."

As it is written: "Adonai will save Jacob,

and redeem him from one stronger than himself."

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, גֹּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל.

Baruch atah, Adonai, gaal Yisrael.

We praise You, Eternal Power, the One who redeemed Israel.

ROSH HASHANAH IN THE PINES

Darkness settles, slowly, across the horizon.
The new year rises before us,
its fragile moon awaiting our embrace.

Heaven and earth entwine
in their annual dance of re-creation.
A fissure appears in the firmament tonight,
an entranceway into new beginnings.

Out beyond the swales
the sea expands and contracts,
keeping time to the thrumming of the universe.

Under this Rosh HaShanah sky
the path before us is uncertain.
All we can do is hold each other tight
as we make our way home.

Ufros aleinu sukat sh'lomecha.

Baruch atah, Adonai, haporeis sukat shalom aleinu, v'al kol amo Yisrael, v'al Y'rushalayim.

וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ,
וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְעַל יְרוּשָׁלַיִם.

34 Cantor

Simon Zemachson

Uf' - ros A - le - nu su - kat sh' - lo - me - cha Ba -

Congregation

ruch A - tah A - do - na - i Hap - reis su - kat sha - lom A -

lo nu v' - al kol a - mo Yis - ra -

Cantor

el v' - al Yo - ru sha - la - Gim.

Slichot and Maariv for the High Holidays, 1944, Metro Music

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba,
 b'alma di v'ra chiruteih.
 V'yamlich malchuteih b'chayeichon
 uvyomeichon,
 uvchayei d'chol beit Yisrael —
 baagala uvizman kariv;
 v'imru: Amen.
 Y'hei sh'meih raba m'varach
 l'alam ul-almei almaya.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שֵׁמֶה רַבָּא,
 בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ.
 וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן
 וּבְיוֹמֵיכוֹן,
 וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
 בְּעֻגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב.
 וְאָמְרוּ: אָמֵן.
 יְהֵא שֵׁמֶה רַבָּא מְבָרַךְ
 לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

Israel Alter
 Arr. Stephen Richards



Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar v'yitromam
 v'yitnasei v'yit-hadar v'yitaleh v'yit-halal
 sh'meih d'kudsha — b'rich hu —
 l'eila ul-eila mikol birchata v'shirata,
 tushb'chata v'nechemata daamiran b'alma;
 v'imru: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרֹמֵם
 וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
 שֵׁמֶה דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
 לְעֵלָא וּלְעֵלְא מְכַל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא,
 תִּשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרוֹן בְּעֻלְמָא.
 וְאָמְרוּ: אָמֵן.

May God's great name come to be magnified and sanctified in the world
 God brought into being. May God's majestic reign prevail soon in your
 lives, in your days, and in the life of the whole House of Israel; and let us
 say: *Amen*.

May God's great name be blessed to the end of time.

May God's holy name come to be blessed, acclaimed, and glorified; revered,
 raised, and beautified; honored and praised. Blessed is the One who is
entirely beyond all the blessings and hymns, all the praises and words of
 comfort that we speak in the world; and let us say: *Amen*.

הַתְּפִלָּה

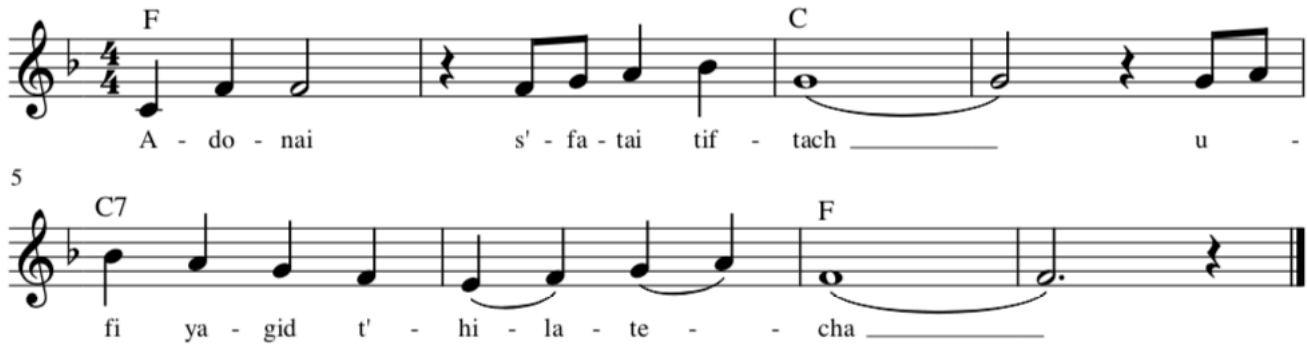
HaT'filah · Standing before God

Adonai, s'fatai tiftach,
ufi yagid t'hilatecha.

אֲדֹנָי, שִׁפְתֵי תִפְתָּח,
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Adonai, open my lips,
that my mouth may declare Your praise.

Shefa Gold



Baruch atah, Adonai,
Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu:
Elohei Avraham, Elohei Yitzchak,
v'Elohei Yaakov;
Elohei Sarah, Elohei Rivkah,
Elohei Rachel, v'Elohei Leah;
haEl hagadol hagibor v'hanora,
El elyon,
gomeil chasadim tovim, v'koneih hakol —
v'zocheir chasdei avot v'imahot,
umeivi g'ulah livnei v'neihem,
l'maan sh'mo b'ahavah.

Zochreinu l'chayim,
Melech chafeitz bachayim.
V'chotveinu b'sefer hachayim,
l'maancha, Elohim chayim.
Melech ozeir umoshia umagein —

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ,
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ:
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה,
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,
אֵל עֶלְיוֹן,
גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכּוֹל —
זוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת,
וּמַבִּיא גְאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים,
מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים.
וּכְתֹבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן —

You are the Source of blessing, Adonai, our God
and God of our fathers and mothers:
God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob;
God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah;
exalted God, dynamic in power, inspiring awe,
God sublime, Creator of all —
yet You offer us kindness,
recall the loving deeds of our fathers and mothers,
and bring redemption to their children's children,
acting in love for the sake of Your name.

Remember us for life, sovereign God who treasures life.
Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, God of life.
Sovereign of salvation, Pillar of protection —

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, מֶגֶן אַבְרָהָם וְעֹזֶרֶת שָׂרָה.

Baruch atah, Adonai, magein Avraham v'ezrat Sarah.

Blessed are You in our lives, Adonai, Shield of Abraham, Sustainer of Sarah.

Zochreinu

Israel Goldfarb
arr. by Max Helfman

$\text{♩} = 80$

mf

Zoch - rei - nu I' - cha - - yim,

5

me - lech cha - feits — ba - cha - yim, v' - chot - vei - nu b' -

10

sei - fer ha - cha - yim, — I' - ma - an - cha E - lo - him cha - yim.

Atah gibor l'olam, Adonai —
m'chayeih hakol/meitim atah,
rav l'hoshia.

Morid hatal.

M'chalkeil chayim b'chesed,
m'chayeih hakol/meitim
b'rachamim rabim —
someich noflim,
v'rofei cholim umatir asurim;
umkayeim emunato lisheinei afar.
Mi chamocha, baal g'vurot;
umi domeh-lach? —
melech meimit umchayah
umatzmiach y'shuah.

Mi chamocha, El harachamim? —
zocheir y'tzurav l'chayim b'rachamim.

V'ne-eman atah l'hachayot hakol/meitim.

אתה גבור לעולם, אֲדֹנָי —
מְחַיֶּה הַכֹּל־מֵתִים אַתָּה,
רַב לְהוֹשִׁיעַ.

מוריד הַטֶּל.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד,
מְחַיֶּה הַכֹּל־מֵתִים
בְּרַחֲמִים רַבִּים —
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,
וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתִיר אֲסוּרִים,
וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עָפָר.
מִי כְמוֹךָ, בַּעַל גְּבוּרוֹת,
וּמִי דוֹמֶה לָךְ,
מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

מִי כְמוֹךָ, אֵל הַרְחָמִים,
זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת הַכֹּל־מֵתִים.

Your life-giving power is forever, Adonai — with us in life and in death.
You liberate and save, cause dew to descend;
and with mercy abundant, lovingly nurture all life.
From life to death, You are the force that flows without end —
You support the falling, heal the sick, free the imprisoned and confined;
You are faithful, even to those who rest in the dust.

Power-beyond-Power, from whom salvation springs,
Sovereign over life and death — who is like You?
Merciful God, who compares with You?
With tender compassion You remember all creatures for life.
Faithful and true, worthy of our trust —
You sustain our immortal yearnings; in You we place our undying hopes.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, מְחַיֶּה הַכֹּל־הַמֵּתִים.

Baruch atah, Adonai, m'chayeih hakol/hameitim.

Wellspring of blessing, Power eternal, You are the One who gives and renews all life.

M' - chal - keil cha - yim b' - che - sed m' - cha - yei mei - tim b' - ra - cha - mim ra - bim so -

meich nof' - lim v' - ro - fei cho - lim u - ma - tir a - su - rim

u - m' - ka - yeim e - mu - na - to li - shei - nei a - far

mi cha - mo - cha ba - al g' - vu - rot u - mi do - me - lach

me - lech mei - mit u - m' - cha - yei u - matz - mi - ach y' - shu - a.

Mi cha - mo - cha av ha - ra - cha - mim

zo - cheir y' - tzu - rav l' - cha - yim b' - ra - cha - mim

Atah kadosh, v'shimcha kadosh,
ukdoshim b'chol yom y'hal'lucha selah.

אתה קדוש, ושמך קדוש,
וקדושים בכל יום יהללוך סלה.

You are holy. Your name is holy.
Seekers of holiness praise You day by day. Selah.

How Do We Sense God's Holiness?

Through Awe

Uvchein tein pachd'cha, Adonai Eloheinu,
al kol maasecha;
v'eimat'cha al kol mah shebarata.
V'yira-ucha kol hamaasim;
v'yishtachavu l'fanecha kol hab'ruim.
V'yei-asu chulam agudah echat,
laasot r'tzoncha b'leivav shaleim —
k'mo sheyadanu, Adonai Eloheinu,
shehasholtan l'fanecha,
oz b'yad'cha, ugvurah biminecha,
v'shimcha nora al kol mah shebarata.

ובכן תן פחדך, יי אלהינו,
על כל מעשיך,
ואימתך על כל מה שבראת.
וייראוך כל המעשים,
וישתחוּוּ לפניך כל הברואים.
ויעשו כולם אגדה אחת,
לעשות רצונך בלבב שלם,
כמו שידענו, יי אלהינו,
שהשלטן לפניך,
עז בידיך, וגבורה בימינך,
ושמך נורא על כל מה שבראת.

And so, in Your holiness,
give all creation the gift of awe.
Turn our fear to reverence;
let us be witnesses of wonder —
perceiving all nature as a prayer come alive.
We bow to the sovereignty of Your strength,
the primacy of Your power.
We yearn for connection with all that lives,
doing Your will with wholeness of heart.
Awe-inspiring is Your creation,
all-encompassing Your transcendent name.

How Do We Sense God's Holiness?

Through Honor

Uvchein tein kavod, Adonai, l'amecha;
t'hilah lirei-echa;
v'tikvah tovah l'dorshecha;
ufit-chon peh lamyachalim lach,
simchah l'artzecha,
v'sason l'irecha;
utzmichat keren l'David avdecha;
vaarichat ner l'ven Yishai m'shichecha,
bimheirah v'yameinu.

ובכן תן כבוד, יי, לעמך,
תהלה ליראיך
ותקוה טובה לדורשיך,
ופתחון פה למיחלים לך,
שמחה לארצך,
וששון לעירך,
וצמיחת קרן לדוד עבדך,
ועריכת נר לבן ישי משיחך,
במהרה בימינו.

And so, in Your holiness,
give Your people the gift of honor.
Bless with praise those who praise You.
Bless with hope those who seek You.
Give Your believers a basis for faith:
true happiness for the Land of Israel,
true joy in Jerusalem.
May the sparks of David, Your servant,
soon grow bright enough for us to see
a beam of light in the darkness,
a promise of perfection.

How Do We Sense God's Holiness?

Through Righteousness

Uvchein tzadikim yiru v'yismachu,
visharim yaalozu,
vachasidim b'rinah yagilu;
v'olatah tikpotz-piha,
v'chol harishah kulah k'ashan tichleh,
ki taavir memshelet zadon min haaretz.

ובכן צדיקים יראו וישמחו,
וישרים יעלו,
וחסידים ברנה יגילו,
ועולתה תקפץ-פיה,
וכל הרשעה בלה בעשן תכלה,
כי תעביר ממשלת זדון מן הארץ.

And so, in Your holiness,
give the righteous the gift of a vision bright with joy:
a world where evil has no voice
and the rule of malevolence fades like wisps of smoke.
Good people everywhere will celebrate
the stunning sight of arrogance gone from the earth.

You, and You alone, Adonai, will reign over Creation,
upon Mount Zion, home of Your Presence,
and in Jerusalem, a city set apart by You —
as the Psalmist believed: “Adonai will reign eternally;
your God, Zion, for all generations. Halleluyah!”

*Kadosh atah, v'nora sh'mecha;
v'ein elo-ah mibaladecha, kakatuv:
“Vayigbah Adonai tz'vaot bamishpat;
v'haEl hakadosh nikdash bitzdakah.”*

קָדוֹשׁ אַתָּה, וְנוֹרָא שְׁמֶךָ,
וְאֵין אֱלֹהִים מִבַּלְעֲדֶיךָ, כַּכָּתוּב:
וַיִּגְבֶּה יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט,
וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה.

You are holy.
Your name is Awe.
There is nothing divine beyond You —
as the prophet Isaiah taught:
“The Source of all might is exalted through justice,
the God of holiness made holy through righteousness.”

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.
Baruch atah, Adonai, HaMelech hakadosh.
Blessed are You, Adonai, holy Sovereign.

*Atah v'chartanu mikol haamim;
ahavta otanu, v'ratzita banu.
V'romamtanu mikol hal'shonot,
v'kidashtanu b'mitzvotcha.
V'keiravtanu, Malkeinu, laavodatecha;
v'shimcha hagadol v'hakadosh aleinu karata.*

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים,
אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ.
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת,
וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.
וְקִרְבַּתָּנוּ, מַלְכֵנוּ, לְעִבּוֹדְתֶךָ,
וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ.

You chose us, with love, to be messengers of mitzvot;
and through us You made known Your aspirations.

Among all the many peoples,
You gave us a pathway to holiness.
Among all the great nations,
You uplifted us and made Yourself our Sovereign —
and so we seek You and serve You
and celebrate our nearness to Your presence.

Your great and sacred name has become our calling.

Vatiten-lanu, Adonai Eloheinu, b'ahavah et

[Yom haShabbat hazeh v'et]

Yom HaZikaron hazeh:

yom [zichron] t'ruah [b'ahavah],

mikra-kodesh,

zeicher litziat Mitzrayim.

In Your love, Eternal our God,

You have given us [this Shabbat and] this Day of Remembrance:

a day for the shofar's joyful sound [remembered and cherished in our hearts];

a day of sacred assembly;

a day to be mindful of our people's going-out from Egypt.

Our God, and God of the generations before us,
may a memory of us ascend and come before You.
May it be heard and seen by You,
winning Your favor and reaching Your awareness —
together with the memory of our ancestors,
the memory of Your sacred city, Jerusalem,
and the memory of Your people, the family of Israel.
May we be remembered —
for safety, well-being, and favor,
for love and compassion,
for life,
and for peace —
on this Day of Remembrance.

Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu,

m'loch

al kol haolam kulo bichvodecha;

v'hinasei al kol haaretz bikarecha.

God who is ours

and God of our fathers and mothers:

In Your glory

reign

over the infinite expanse of space and time.

V'hofa bahadar g'on uzecha,

al kol yoshvei teiveil artzecha.

V'yeida kol pa-ul ki atah f'alto;

v'yavin kol yatzur ki atah y'tzarto.

In Your grandeur,

be exalted;

through Your power,

show us Your reality.

Then all who dwell on earth shall understand
that You are their maker.

וְתִתֵּן-לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה אֶת

[יּוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת]

יּוֹם הַזִּכְרוֹן הַזֶּה,

יּוֹם [זִכְרוֹן] תְּרוּעָה [בְּאַהֲבָה],

מִקְרָא קֹדֶשׁ,

זִכָּר לִיצִיאַת מִצְרָיִם.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,

מְלֹךְ

עַל כָּל הָעוֹלָם כְּלוּ בִכְבוֹדְךָ,

וְהַנֶּשֶׂא עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיקָרְךָ.

וְהוֹפֵעַ בְּהַדָּר גָּאוֹן עֲזָךְ,

עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל אֶרְצָךְ.

וְיָדַע כָּל פֶּעוּל כִּי אַתָּה פֹּעֵלָתוֹ,

וְיָבִין כָּל יָצוּר כִּי אַתָּה יוֹצְרָתוֹ.

V'yomar kol asher n'shamah b'apo:
"Adonai, Elohei Yisrael, melech;
umalchuto — bakol mashalah."

וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאִפּוֹ:
יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, מֶלֶךְ,
וּמַלְכוּתוֹ בְּכֹל מַשְׁלָה.

Astound us with the beauty of Your presence,
so that every breath of life shall say:
"Eternal is the God of Israel;
all-embracing — God's rule and sovereignty."

Eloheinu v'Elohei avoteinu v'imoteinu,
[r'tzeih vimnuchateinu,]
kad'sheinu b'mitzvatecha;
v'tein chelkeinu b'Toratecha.
Sab'einu mituvecha;
v'sam'cheinu bishuatecha.
[V'hanchileinu, Adonai Eloheinu,
b'ahavah uvratzon Shabbat kodshecha;
v'yanuchu vah Yisrael,
m'kad'shei sh'mecha.]
V'taheir libeinu l'ovd'cha be-emet —
ki atah Elohim emet,
udvar'cha emet v'kayam laad.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,
[רְצֵה בְּמִנּוּחָתֵנוּ,
קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ.
שַׁבְּעֵנוּ מִטוֹבְךָ
וְשַׁמְּחֵנוּ בִישׁוּעָתְךָ.
[וְהַנְחִילֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קֹדֶשְׁךָ,
וַיַּנּוּחֵנוּ בְּיִשְׂרָאֵל,
מִקַּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ.]
וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעַבְדְּךָ בְּאֵמֶת,
כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת,
וְדַבַּרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לְעַד.

God who is ours
and God of our fathers and mothers:
[may our rest on this Shabbat bring You pleasure;]
lead us to holiness through Your mitzvot;
and may each of us find a portion of Torah that is ours.
You bestow such goodness — teach us to be satisfied,
and to know the joy of Your salvation.
[Let Your holy Shabbat be our heritage, embraced freely and with love;
and may all our people bring holiness to Your name by resting on this day.]
Help us to serve You truly, with purity of heart —
for You are a faithful God, whose truth stands forever.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,
מִקֹּדֶשׁ [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכְרוֹן.

Baruch atah, Adonai, melech al kol haaretz,
m'kadeish [haShabbat v'] Yisrael v'Yom HaZikaron.

Our praise to You, Eternal One, whose power
pervades all the earth: You bring holiness [to Shabbat,]
to the people Israel and to this Day of Remembrance.

Melech Al Kol Ha-aretz

Liturgy **Traditional**

Me - lech al kol ha - a - retz m' - ka - deish Yis - ra -
ha - sha - bat v' - Yis - ra -

eil eil Me - lech al kol ha - a - retz m' - ka -
deish Yis - ra - eil eil ha - sha - bat v' - Yis - ra - eil eil

Sources Key

- TMP:** Ahavat Olam. Aminadav Aloni. Transcontinental Music Publications, New York, NY, 1984.
- SZII:** Schir Zion II, reprinted in Ephros Cantorial Anthology Vol. 5: Y'mot Hachol. Gershon Ephros, Ed. Transcontinental Music Publications, New York, NY, 1957.
- BES:** Azamra: Songs of Benjie Ellen Schiller. Benjie Ellen Schiller and Joel Eglash, Ed. Transcontinental Music Publications, New York, NY, 2018.
- TJS:** The Jewish Songbook. Edward Stark and A.Z. Idelsohn, Ed. Publication for Judaism, 1951.
- BS:** Hin'ni He-Ani Mima-as. Ben Steinberg. Transcontinental Music Publications, New York, NY, 1990.
- DFSSM:** Unpublished DFSSM version, ed. Faith Steinsnyder.
- CA:** Cantorial Anthology, Vol. 1. Gershon Ephros, Ed. Bloch Publishing Company, New York, 1964.
- ST:** Shirei T'shuvah: Songs of Repentance: Music for Rosh Hashanah and Yom Kippur. Judith Tischler and J. Mark Dunn, Eds. Transcontinental Music Publications, New York, NY, 2000.
- OOC:** Schir Zion, Out of Print Classics Series #7. Sacred Music Press, 1954.
- MSNY:** Musical Service for the New Year: According to the Union Prayer Book for Jewish Worship. Edward Stark, Bloch Publishing Company, New York, NY, 1910.
- 2009B:** 2009 Biennial Songbook: Music for Shabbat Worship. Jayson Rodovsky, Michael Boxer, Alane Katzew, Eds. Transcontinental Music Publications, New York, NY, 2009.
- YKS:** Yom Kippur Service. Israel Goldfarb, arr. Max Janowski, Friends of Jewish Music, 1973.
- HHDS:** The High Holy Day Service: The Complete Musical Liturgy of Rosh Hashanah and Yom Kippur for the Hazzan. Hazzan Israel Alter, Cantors Assembly, Fairlawn, OH, 1971.
- ZL:** Zamru Lo: The Next Generation Volume II: Congregational Melodies for the High Holidays. Cantor Jeffrey Shiovitz, Ed. Cantors Assembly, CA, 2006.
- TCL:** A Thesaurus of Cantorial Liturgy, Vol. 3. Cantor Adolph Katchko. The Sacred Music Press, New York, 1986.
- SSW:** "Uv'chein Tein Kavod" from the The Stephen S. Wise Temple—Jewish Music Series. Aminadav Aloni, Transcontinental Music Publications, New York, NY, 1990.
- BC:** Stephen Richards, Baer Collection, Transcontinental Music Publications, New York, NY, 1982.
- HHHD:** Hazzanut for the High Holy Days. Noah Schall, Ed. Tara Publications, 1969.

With Heartfelt Gratitude To:

Cantor Faith Steinsnyder

Rabbi Margaret Wenig

Cantor Richard Cohn

Pedro D'Aquino

Cantor Benjie Ellen Schiller

Vanessa Harper

Zach Plesent

Stefano Iacono

DFSSM Practicum choir: Olivia Brodsky, Ilana Goldman, Lianna

Mendelson, Sara Anderson, Stefano Iacono, Gabe Snyder, Sam

Rosen, Dan Geigerman, Isaac Sonett-Assor

Candace Goetz

Dr. Shinae Kim

Merri Lovinger Arian

The DFSSM Faculty

Cantor Josh Breitzer and the CBE community

Hevreh of Southern Berkshire

HUR-JIR Facilities, Harriet Lewis, and Marcus Villegas